



comune di trieste
 piazza Unità d'Italia 4
 34121 Trieste
www.comune.trieste.it
 partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT

REG. DET. DIR. N. 1980 / 2016

prot. corr. n. 20° - 11/4/50/5 - 2016
 sez. 2067

OGGETTO: manifestazione "Trieste Estate 2016". Realizzazione del concerto "Tamburi di pace", piazza Verdi, 13 luglio 2016. Affidò all'Associazione culturale "Scuola per giovani musicisti". Ampliamento servizio allestimento palchi e service. Spesa Euro 13.806,40.- Iva inclusa. Impegno di spesa Euro 13.806,40.- Iva inclusa.

IL DIRIGENTE DI AREA

richiamate

la Deliberazione Consiliare n. 40 dd. 31.5.2016, immediatamente eseguibile, avente come oggetto "Aggiornamento documento unico di programmazione (DUP) - periodo 2016-2018 e Bilancio di previsione 2016 - 2018 (art. 170, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000). Approvazione";

la Deliberazione Giuntale n. 106 dd. 17.03.2016, immediatamente eseguibile, con la quale è stata approvata la realizzazione della manifestazione Trieste Estate 2016, rimandando ad un successivo provvedimento giuntale l'approvazione del programma, ed è stato disposto, tra l'altro, di dare avvio, da parte dei competenti Uffici, alle procedure programmatiche e organizzative della manifestazione Trieste Estate 2016 che si terrà, indicativamente, nel periodo compreso tra giugno e agosto 2016;

la Deliberazione Giuntale n. 294 dd. 03.06.2016 con la quale l'Amministrazione, tra l'altro, ha approvato il programma della manifestazione "Trieste Estate 2016" con l'indicazione delle iniziative finanziate dal Comune di Trieste, tra le quali vi è la realizzazione del concerto "Tamburi di pace" a cura dell'Associazione culturale "Scuola per giovani musicisti" in programma mercoledì 13 luglio 2016 in piazza Unità d'Italia;

la Reg. Det. Dir. n. 1360/2016 con la quale è stata approvata e prenotata la spesa complessiva di Euro 98.454,00.- (oneri per la sicurezza e IVA compresi) al fine di procedere alla Richiesta di Offerta (RdO) sul Mercato Elettronico della P.A. (MEPA) per il servizio di allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci-video, per la realizzazione della manifestazione Trieste Estate 2016;

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



la Reg. Det. Dir. n. 1543/2016 con la quale è stato aggiudicato il servizio di allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci-video per la realizzazione della manifestazione Trieste Estate 2016 alla ditta Giemmeallestimenti (con sede a Trieste, in via Svevo 22/2 - p.Iva 01040500322) per l'importo di Euro 70.200,00.- Iva esclusa ed oneri per la sicurezza pari a Euro 2.700,00.- Iva esclusa, non soggetti al ribasso, per un importo complessivo di Euro 88.938,00.- (oneri per la sicurezza ed Iva inclusa);

dato atto che, a seguito di successive valutazioni, anche in termini di contenimento della spesa, è stato concordato con gli organizzatori di realizzare il concerto in piazza G. Verdi anziché in piazza Unità d'Italia, sempre mercoledì 13 luglio p.v.;

visto il preventivo presentato dall'Associazione culturale "Scuola per giovani musicisti" (con sede a Trieste, in via dell'Eremo 123 - C.F. 90049860324) e conservato in atti, relativo alla realizzazione del concerto "Tamburi di pace 2.0", in programma mercoledì 13 luglio 2016 in piazza G. Verdi, nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2016, per l'importo complessivo Euro 10.000,00.- (non soggetto ad Iva in quanto trattasi di ente non commerciale privo di partita Iva), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative e oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...) ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

considerato

che coautore dello spettacolo di musiche e testi è Paolo Rumiz (anche autore dei testi e narratore) in collaborazione con l'orchestra sinfonica dei giovani musicisti europei "European Spirit of Youth Orchestra FVG" (ESYO) diretta dal maestro Igor Coretti Kuret (coautore dello spettacolo, autore della regia e della scaletta dei brani musicali);

che l'evento, dopo l'esordio dello scorso anno, viene riproposto con nuovi testi ma nella stessa formula di musica classica e prosa che coniuga la tradizione ed il contemporaneo, con la partecipazione di circa 50 giovani musicisti di talento selezionati in una ventina di paesi centroeuropei;

che il progetto orchestra sinfonica dei giovani musicisti europei, conosciuta oggi con il nome di European Spirit of Youth Orchestra (ESYO), attiva dal 1994, organizza iniziative (incontri con prove intensive e tour di concerti) in Italia ed in diversi paesi d'Europa (Austria, Albania, Bielorussia, Bosnia ed Erzegovina, Croazia, Rep. Ceca, Germania, Macedonia, Polonia, Romania, Serbia, Slovacchia, Slovenia e Ungheria), ha visto formarsi più di 2.500 giovani musicisti provenienti da 21 paesi europei, ha organizzato due concerti per l'UNICEF, sette concerti patrocinati dal Parlamento Europeo, e dal 2001 al 2013, l'Associazione "Scuola per giovani musicisti" è stata riconosciuta dalla Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia quale organismo culturale di rilevante interesse – per l'alto valore formativo dei giovani musicisti;

dato atto che, per l'affidamento dello spettacolo di cui sopra, trattasi di attività comportante prestazioni di natura artistica o culturale non comparabili, in quanto strettamente

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



connesse alle abilità del prestatore d'opera o a sue particolari interpretazioni o elaborazioni;

visto quanto indicato nella citata Deliberazione Giuntale n. 294/2016 e precisamente:

② dato atto

che, come disposto con la suddetta Deliberazione Giuntale n.106 dd. 17.03.2016 è stato pubblicato sul sito della Retecivica - dal 5 al 30 aprile u.s. - un avviso per la presentazione di proposte di collaborazione artistica da realizzarsi nell'ambito di Trieste Estate 2016;

che sono pervenute n. 90 proposte successivamente attentamente vagliate dalla direzione artistica, secondo criteri basati sui curricula, i crediti e l'affidabilità dei soggetti proponenti, degli autori, degli interpreti e/o degli esecutori, sulla qualità, la pregnanza e l'interesse dei contenuti artistici delle diverse iniziative, anche in relazione al contesto in cui vengono proposte, tenuto conto di spazi, tempi, compatibilità economica e modalità di partecipazione e fruizione del pubblico;

che l'attenzione è stata principalmente rivolta alle produzioni artistiche qualificate proposte da realtà professionali del tessuto culturale del territorio, all'associazionismo culturale ed ai giovani, offrendo spazi e visibilità alla sperimentazione culturale e artistica, ad eventi di livello nazionale e internazionale;

che la scelta delle proposte da inserire nel programma di Trieste Estate 2016 è stata effettuata dalla direzione artistica sulla base delle sopra descritte linee guida indicate dall'amministrazione, e con questa condivisa;

...

② visto

che in data 26.05.2016 il direttore artistico Gabriele Centis ha presentato il programma degli eventi relativi alla manifestazione "Trieste Estate 2016" ed il relativo calendario;

richiamato il Decreto Legislativo 19/04/2016, n. 50 ed, in particolare l'art. 63, "Uso della procedura negoziata senza previa pubblicazione di bando di gara", comma 2, lett. b) il quale prevede, tra l'altro, che lo scopo dell'appalto consiste nella creazione o nell'acquisizione di un'opera d'arte o rappresentazione artistica unica;

attesa l'impossibilità, sempre in relazione alla natura artistica della prestazione, di fare ricorso al Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA);

dato atto che la realizzazione della manifestazione "Trieste Estate 2016" viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (DUP 2016-2018), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

visto

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali (DUVRI), relativo alla realizzazione degli spettacoli, approvato con Determinazione Dirigenziale n. 16 dd. 07.06.2016 della responsabile di P.O. Coordinamento Contabile e Organizzazione Eventi dott.ssa Francesca Locci, che sarà consegnato all'affidatario prima dell'inizio del servizio;

che non vi sono oneri per la sicurezza riconosciuti agli aggiudicatari dei servizi relativi all'organizzazione degli spettacoli;

considerato che è necessario provvedere ad alcuni ulteriori adempimenti correlati ai seguenti eventi:

- ② concerto "Tamburi di pace 2.0", in programma mercoledì 13 luglio p.v., in piazza Verdi
- ② concerto "Hommage a Sergio Endrigo. Simone Cristicchi & Mitteleuropea Orchesta" in programma sabato 30 luglio p.v., in piazza Unità d'Italia;
- ② concerto "Iron Maiden. Book of Souls Worl Tour", in programma martedì 26 luglio p.v., in piazza Unità d'Italia

non prevedibili all'atto della redazione del Capitolato di gara per la realizzazione dei palchi e dei service per la manifestazione Trieste Estate 2016, e precisamente:

- A. integrazione del service tecnico già previsto per il palco di piazza G. Verdi (rif. Allegato A1 al Capitolato di gara di cui sopra) in occasione del concerto "Tamburi di pace 2.0" previsto per il 13 luglio p.v. in detta piazza, sulla base della scheda tecnica fornita dall'organizzatore dell'evento, conservata in atti, come di seguito dettagliatamente indicato:
 - realizzazione di un piano rialzato di 40cm di altezza x 10m di lunghezza x 2m di profondità sul fondo del palco;
 - fornitura di ripresa micorfonica per le varie sezioni + 1 microfono wireless (head set) per il narratore + 1 "gelato" wireless per presentazione;
 - fornitura di una uscita RL master dal mixer (per la registrazione RAI) e di 12 microfoni a condensatore per la ripresa dell'orchestra;
- B. spostamento - andata e ritorno - da piazza Verdi a piazza Unità delle sedie (circa 700), in occasione del concerto "Hommage a Sergio Endrigo. Simone Cristicchi & Mitteleuropea Orchesta" (30 luglio);
- C. rimozione per motivi di sicurezza, con impilamento a ridosso del palco, e successiva ricollocazione delle sedie (circa 700) presenti in piazza Verdi, in occasione del concerto degli Iron Maiden;

rammentato che l'art. 4 del Capitolato speciale d'oneri per il servizio di realizzazione dell'allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci-video per la manifestazione Trieste Estate 2016, aggiudicato a Giemmeallestimenti per l'importo di Euro 70.200,00.- Iva esclusa ed oneri per la sicurezza pari a Euro 2.700,00.- Iva esclusa, recita: "L'amministrazione si riserva la facoltà di richiedere l'aumento o la diminuzione, nei limiti di un quinto, dell'importo globale dell'appalto con l'obbligo per l'aggiudicatario di mantenere inalterati i prezzi offerti in sede di gara, ai sensi della normativa vigente in materia", come previsto dall'art. 11 del R.D. 2440/1923;

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



interpellata pertanto in tal senso la ditta Giemmeallestimenti che ha presentato il preventivo di spesa, conservato in atti, per i servizi sopradescritti, per l'importo complessivo di Euro 3.120,00.- Iva esclusa (pari a Euro 3.806,40.- Iva inclusa);

dato atto che l'importo complessivo del preventivo di cui sopra rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto;

ritenuto

di approvare la spesa complessiva di Euro 13.806,40.- per la realizzazione del concerto "Tamburi di pace 2.0", in programma mercoledì 13 luglio 2016 in piazza Verdi, nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2016 e per l'ampliamento del servizio di allestimento dei palchi e dei service per la manifestazione Trieste Estate 2016;

di affidare all'Associazione culturale "Scuola per giovani musicisti" (con sede a Trieste, in via dell'Eremo 123 - C.F. 90049860324) la realizzazione del concerto "Tamburi di pace 2.0", alle condizioni di cui alle "Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di "Trieste Estate 2016", firmate per accettazione, allegate al presente atto e parte integrante dello stesso, per l'importo complessivo Euro 10.000,00.- (non soggetto ad Iva in quanto trattasi di ente non commerciale, privo di partita Iva), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative e oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...) ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;

di ampliare il servizio già affidato a Giemmeallestimenti (con sede a Trieste, in via Svevo 22/2 - p.Iva 01040500322), aggiudicataria dell'appalto per il servizio di allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci-video per la realizzazione della manifestazione Trieste Estate 2016 per l'importo di Euro 70.200,00.- Iva ed oneri per la sicurezza esclusi, includendo la fornitura dei servizi sopra descritti, per l'importo complessivo di Euro 3.120,00.- Iva esclusa (pari a Euro 3.806,40.- Iva inclusa), dando atto che tale importo rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto;

dato atto

che i pagamenti avverranno a seguito di presentazione di regolari fatture/note spese al termine della completa esecuzione delle prestazioni;

che i servizi sopra descritti verranno a scadenza nell'anno 2016;

che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti (dell'impegno o degli impegni di spesa) di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio", introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



espresso il parere di cui all'art. 147 bis del D.Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

visti l'art. 107 del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

DETERMINA

per quanto esposto in premessa:

1. di approvare la spesa complessiva di Euro 13.806,40.- per la realizzazione del concerto "Tamburi di pace 2.0", in programma mercoledì 13 luglio 2016 in piazza Verdi, nell'ambito della manifestazione Trieste Estate 2016, e per l'ampliamento del servizio di allestimento dei palchi e dei service per la manifestazione Trieste Estate 2016;
2. di affidare all'Associazione culturale "Scuola per giovani musicisti" (con sede a Trieste, in via dell'Eremo 123 - C.F. 90049860324) la realizzazione del concerto "Tamburi di pace 2.0", alle condizioni di cui alle "Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di "Trieste Estate 2016", firmate per accettazione, allegate al presente atto e parte integrante dello stesso, per l'importo complessivo Euro 10.000,00.- (non soggetto ad Iva in quanto trattasi di ente non commerciale, privo di partita Iva), onnicomprensivo di tutte le spese organizzative e oneri (SIAE, contributi previdenziali INPS, INAIL, ex-ENPLAS, assicurazione...) ad esclusione di palco, service e sedie forniti dal Comune di Trieste;
3. di ampliare il servizio già affidato a Giemmeallestimenti (con sede a Trieste, in via Svevo 22/2 - p.Iva 01040500322), aggiudicataria dell'appalto per il servizio di allestimento dei palchi e dei service tecnici audio-luci-video per la realizzazione della manifestazione Trieste Estate 2016, per l'importo di Euro 70.200,00.- Iva ed oneri per la sicurezza esclusi, includendo la fornitura dei servizi sopra descritti, per l'importo complessivo di Euro 3.120,00.- Iva esclusa (pari a Euro 3.806,40.- Iva inclusa), dando atto che tale importo rientra nei limiti di un quinto dell'importo globale dell'appalto ;
4. di dare atto che la realizzazione della manifestazione "Trieste Estate 2016" viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (DUP 2016-2018), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;
5. di dare atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs. 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti (dell'impegno o degli impegni) di spesa di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di "pareggio di bilancio", introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);
6. di dare atto che le obbligazioni giuridicamente perfezionate verranno a scadenza nel 2016;
7. di dare atto che il cronoprogramma dei pagamenti per le spese in argomento è il seguente:
anno 2016: Euro 13.806,40.-

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	



8. di precisare che i pagamenti avverranno a seguito di presentazione di fatture/note spese al termine della corretta esecuzione delle prestazioni;
9. di precisare che la spesa di cui al punto 2. non è soggetta ad Iva in quanto trattasi di ente non commerciale che svolge attività di promozione sociale, privo di partita Iva;
10. di impegnare la spesa complessiva di Euro 13.806,40.- al capitolo di seguito indicato:

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	SIOPE	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2016	00162400	ALTRI SERVIZI PER MANIFESTAZIONI ESTIVE	M5005	U.1.03.02.02.0 05	1308	00604	00001	N	13806, 4	2016:13.806,4 0

11. di dare atto che il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali (DUVRI), approvato con Determinazione Dirigenziale n. 16 dd. 07.06.2016 della responsabile di P.O. "Coordinamento Contabile e Organizzazione Eventi" dott.ssa Francesca Locci, non prevede oneri per la sicurezza riconosciuti agli aggiudicatari dei servizi relativi all'organizzazione degli spettacoli e sarà consegnato all'affidatario prima dell'inizio del servizio.

Allegati:

clausole_Scuola_giovani_musicisti.pdf

IL DIRIGENTE DI AREA
(dott. Fabio Lorenzut)

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento: dott. Fabio Lorenzut	Tel: 040 675 4334	E-mail: fabio.lorenzut@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: dott.ssa Francesca Locci	Tel: 0406754035	E-mail: francesca.locci@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: elena.cominotto@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: LORENZUT FABIO

CODICE FISCALE: LRNFBA59T27E098E

DATA FIRMA: 12/07/2016 16:34:06

IMPRONTA: 2166F8C581E62291CA35860F59FA5394B8BCD991EDF4764D6712F302BD0299F7
B8BCD991EDF4764D6712F302BD0299F71CB8A63B16DC27511C79E3F8C782D477
1CB8A63B16DC27511C79E3F8C782D477AD0B6111F8CA522F4A9BC3CF3F97EDED
AD0B6111F8CA522F4A9BC3CF3F97EDED0DE7884882459EB0B777186D37FBF548